

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ ОБ ОДНА ТЫСЯЧА ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЯТОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
во вторник, 29 января 2008 года, в 10 час. 10 мин.

Председатель: г-н Самир ЛАБИДИ (Тунис)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): 1085-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Прежде всего я хотел бы искренне поблагодарить всех членов Конференции за добрую волю, которую проявили делегации ради продолжения нашей работы структурированным образом в рамках данной Конференции, в том числе при принятии повестки дня на нашем последнем заседании.

Как я указывал на пленарном заседании в пятницу, 25 января, я хотел бы представить вам план деятельности на сессию этого года. Я попросил секретариат распространить этот план деятельности, который устанавливает наши будущие рабочие совещания. В этом отношении в самое ближайшее время будут представлены другие уточнения относительно разного рода неофициальных заседаний, с тем чтобы позволить делегациям организовать. Этот план деятельности предусматривает два официальных заседания в неделю, которые будут проходить по вторникам и четвергам; одну встречу с координаторами региональных групп каждый понедельник утром и консультативные совещания региональных групп каждую среду. Организоваться же, естественно, надлежит самим группам. Регулярно и по мере необходимости будут организовываться неофициальные заседания по каждому пункту повестки дня. По понедельникам пополудни будут организовываться двусторонние консультативные встречи Председателя с членами Конференции. Что касается визитов высокого уровня, то, как уже было объявлено, в графике теперь предусмотрены визиты высокого уровня. Во вторник, 5 февраля, на Конференции выступит британский министр обороны. В четверг, 7 февраля, на Конференции выступит начальник Национального управления Соединенных Штатов по ядерной безопасности. Во вторник, 12 февраля, на Конференции выступит его превосходительство министр иностранных дел Российской Федерации. Организовываются и многие другие визиты высокого уровня на Конференцию, в частности, по случаю важных многосторонних совещаний, предусматриваемых в Женеве.

Представив вам эти положения, я хотел бы выразить горячую признательность всем делегациям за их доброе понимание и за их конструктивные вклады на тот счет, чтобы превратить этот график деятельности в каркас, который благоприятствовал бы ритмичному ходу работы Конференции. С вашего позволения сейчас я намерен прервать официальное заседание, чтобы сделать вам сообщение в рамках неофициального заседания, которые последует тотчас же.

Как обычно, неофициальное пленарное заседание открыто только для государств – членов Конференции, а также для государств-нечленов, которые были приглашены участвовать в работе этого форума.

Пленарное заседание прерывается в 10 час. 15 мин. и возобновляется в 10 час. 20 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): В списке выступающих на сегодняшнем пленарном заседании фигурируют представители следующих стран: Шри-Ланки, Японии, Республики Корея, Пакистана, Австралии, Израиля, Германии, Бразилии и Египта. А сейчас слово имеет посол Шри-Ланки.

Г-н ДЖАЯТИЛЛЕКА (Шри-Ланка) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я желаю вам самого доброго утра и хочу заранее извиниться, что я уйду сразу же после оглашения этого заявления, потому что мне надо присутствовать в межправительственной рабочей группе по дурбанской Конференции.

Г-н Председатель, я имею честь сделать следующее заявление от имени Группы 21.

Группа 21 в полной мере ценит ваше стремление найти общую почву по программе работы, чтобы как можно скорее начать наши усилия. Мы убеждены, что вы будете вести данную Конференцию к нахождению общей почвы, чтобы, опираясь на генерированную динамику, вывести Конференцию по разоружению из ее давнишнего застоя.

Группа 21 твердо верит, что в качестве ключевого принципа всяких переговоров, какие мы можем вести на Конференции, следует рассматривать поощрение многосторонности и согласованных в многостороннем порядке решений в соответствии с правилами процедуры Конференции по разоружению. Это позволило бы сохранить уникальную роль этого форума, который мы рассматриваем как единственный многосторонний орган переговоров по разоружению.

Хотя мы подтверждаем свою давнюю позицию на тот счет, что наивысшим приоритетом Группы 21 остается достижение полного ядерного разоружения, мы демонстрировали в прошлом гибкость с целью поступательного продвижения к принятию сбалансированной и всеобъемлющей программы работы, откликающейся на ключевые проблемы, признанные Конференцией. Мы также памятуем об экстренной необходимости урегулирования проблем, имеющих отношение к расщепляющемуся материалу, предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве и негативным гарантиям безопасности, и в этом отношении мы ценим разные приоритеты разных делегаций в урегулировании этих четырех ключевых проблем.

Поэтому, как мы сказали с самого начала, Конференции по разоружению следует продвигать сбалансированную и всеобъемлющую программу работы, которая поможет нам ускорить прогресс в русле консенсуса. Перед нами встает вызов: как достичь этого баланса, и мы хотели бы заверить вас в своем полном сотрудничестве и гибкости в таком предприятии в расчете, что и другие страны ответят взаимностью.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю уважаемого представителя Шри-Ланки, который выступал от имени Группы 21 за его выступление. Я также хотел бы поблагодарить его за добрые слова в адрес Председателя. А сейчас слово имеет уважаемый представитель Японии.

Г-н ТАРУИ (Япония) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне поздравить Вас, посол Лабиди, со вступлением на высокий пост Председателя Конференции по разоружению на этом важном этапе. Как нередко говорят, начальный этап годовой сессии Конференции всегда оказывается трудным делом, и этот год вовсе не является исключением. Между тем я вполне убежден, что под Вашим руководством Конференция преодолест свои трудности и найдет способ решения задач, возложенных на нее международным сообществом. Заверяю Вас в полной поддержке и сотрудничестве моей делегации.

Я хотел бы напомнить Конференции, что идет уже десятый год с тех пор, как КР последний раз занималась переговорами, и еще раз подчеркнуть важность возрождения функции КР в качестве единого многостороннего форума международного сообщества для переговоров по разоружению.

В прошлом году под началом шести председательств мы включились в важные предметные дискуссии по всем пунктам повестки дня, и особенно по четырем ключевым проблемам. Кроме того, на пленарном заседании 23 марта 2007 года был официально внесен председательский проект решения, содержащийся в CD/2007/L.1. Мы считаем, что вместе с дополнительным председательским заявлением (CRP.5) и проектом решения (CRP.6) L.1 мог бы подвести Конференции к немедленному возобновлению значительной работы в течение этого года. Дискуссии на пленарных заседаниях в прошлом году продемонстрировали широкую поддержку этого предложения, хотя, к сожалению, пока не оказалось возможным принять решение.

Япония подтверждает, что всем государствам-членам важно продолжать и интенсифицировать свои усилия по достижению консенсуса относительно программы работы, как предполагалось в прошлогоднем проекте решения председательской шестерки, или относительно пакетного предложения, которое уже лежит на столе. В этом отношении я хотел бы напомнить слова Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который сказал на прошлой неделе, что принятие этого сбалансированного и тщательно составленного председательского решения не будет лишать любое государство-член способности отстаивать свою национальную позицию на последующих этапах работы Конференции.

(Г-н Таруи, Япония)

С другой стороны, в случае если КР не достигнет немедленно консенсуса по проекту решения, насущно важное значение имеет углубление дискуссий по существу подобно первой части прошлогодней сессии. Соответственно, Япония выражает поддержку нынешнему проекту программы деятельности. Мы готовы активно участвовать в запланированных дискуссиях, особенно по ключевым проблемам ядерного разоружения, ДЗПРМ, негативных гарантий безопасности (НГБ) и предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве (ПГВКП).

Наконец, чтобы Конференция по разоружению выполняла свою основную функцию в качестве единственного органа переговоров по разоружению, Япония хотела бы вновь подчеркнуть важность продолжения нашей работы по нахождению консенсуса относительно переговорного мандата параллельно с нашими предметными дискуссиями.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю уважаемого представителя Японии за его заявление и за добрые слова в адрес Председателя. А сейчас слово имеет уважаемый представитель Республики Корея.

Г-н ЧАН (Республика Корея) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас с принятием первого председательства на Конференции по разоружению 2008 года. Я также хотел бы выразить искреннюю признательность за ваши неустанные усилия по проведению консультаций в межсессионный период с председателями 2007 года, а также с каждым государством-членом с целью найти общую почву, дабы вернуть КР к предметной работе. Я могу утверждать, что ваша усердная работа подведет наши дискуссии к успешному началу работы на этот год.

В 2007 году КР включилась в конструктивные и серьезные дискуссии под умелым руководством шести председателей на основе нового механизма председательской шестерки, начало которому было положено в 2006 году, а также назначения координаторов по семи пунктам повестки дня. Эта инициатива, бесспорно, весьма способствовала повышению связности и интенсивности дискуссий на КР, генерируя значительную динамику, дабы вывести КР из ее давнишней стагнации. В особенности, как расценил ветеран КР посол Италии Тредза в своем прощальном слове, назначение координаторов дополняло "по вертикали" "горизонтальную" координацию среди председателей, благодаря их истинной мобилизованности и приверженности. В этом отношении моя делегация поддерживает идею сохранить эту практику в 2008 году, чтобы вести наши дискуссии в более конструктивном и эффективном стиле.

(Г-н Чан, Республика Корея)

В ходе последнего заседания мы успешно приняли повестку дня на 2008 год. В этом отношении я хотел бы просто напомнить вам и другим коллегам, что в прошлом году мы провели переходящие неофициальные дискуссии по всем пунктам повестки дня и экстраполировали приоритеты на предмет более сфокусированных дебатов. Это, как все вы знаете, договор о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, ядерное разоружение, негативные гарантии безопасности и предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве. С учетом важности преемственности и слаженности дискуссий на КР, нам было бы лучше сосредоточиться на ключевых проблемах, дабы развить то, чего мы достигли в прошлом году.

Никто не может отрицать, что председательский проект решения (L.1), вместе с двумя другими документами (CRP.5 и CRP.6), является самым примечательным продуктом сессии 2007 года. Я полагаю, что предложение основано на реалистичном и сбалансированном подходе, и как заявил генеральный секретарь Пан, "принятие этого решения... не будет лишать любое государство-член способности отстаивать свою национальную позицию на последующих этапах работы Конференции". Признавая, что единственной проблемой, которая созрела для переговоров на КР, является только договор о запрещении производства расщепляющегося материала, L.1 "не исключает возможности будущих переговоров по любому пункту повестки дня", как было ясно сказано в дополнительном председательском заявлении, содержащемся в CD/2007/CRP.5.

L.1 – единственно возможный компромисс с целью вернуть КР к работе. Учитывая, что это предложение пользуется значительной поддержкой здесь в зале, нам следует изыскать способ к мобилизации необходимого консенсуса путем улаживания любой остающейся озабоченности. И моя делегация искренне надеется, что мы окажемся в состоянии как можно скорее начать предметную работу за счет принятия предложения L.1 в качестве основы для программы работы.

Я верю поговорке "прилежный старт дает хороший финиш". И я искренне надеюсь, что благодаря нашим дискуссиям в этом году согласованные усилия председательской шестерки с целью омолодить КР принесут хорошую жатву.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю уважаемого представителя Республики Корея за его заявление и за добрые слова в адрес Председателя. А сейчас слово имеет уважаемый представитель Пакистана.

Г-н ХАН (Пакистан) (говорит по-английски): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово в ходе этой сессии, я поздравляю Вас, посол Самир Лабиди, со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Мы знаем о ваших лидерских качествах до начала этой сессии. Вы провели обширные и продуктивные консультации. Вы продемонстрировали, как следует проводить инклюзивные консультации. Мы питаем к вам полное доверие, и мы хотели бы заверить Вас в нашем полном сотрудничестве, с тем чтобы обеспечить успех вашего председательства.

Пакистан солидаризируется с заявлением посла Шри-Ланки Джаятиттека от имени Группы 21.

Мы хотим выразить признательность послам, которые приняли обязанности координаторов. По нашему пониманию, эти координаторы назначаются под началом и по прерогативе Председателя. Назначение координаторов не является решением Конференции. Координаторы будут действовать в личном качестве. Координаторы не являются специальными координаторами. Роль координаторов отлична от роли специальных координаторов, которые назначались Конференцией в прошлом и имели четко определенный мандат.

Согласно правилу 23 Правил процедуры, Конференция может учреждать вспомогательные органы, такие как специальные подкомитеты, рабочие группы, технические группы или группы правительственных экспертов. Координаторы не подпадают ни под какую из этих категорий. Координаторы будут работать неформально и неофициально под началом председательства. Они не заменяют и не подменяют механизмов, признанных Правилами процедуры КР. Доклады координаторов о дискуссиях, проводимых ими, не будут иметь статуса. Они будут препровождаться под ответственность Председателя.

Координация председательской шестерки играет важную роль в генерировании деятельности на КР. Мы питаем полное доверие к шести председателям, которые будут направлять работу в этом году. Механизм председательской шестерки сохраняет неформальный характер. Предложения председательской шестерки подлежат открытым переговорам и согласию всех членов. Исход их инициатив не является свершившимся фактом, и мы знаем, что он и не планируется в качестве такового.

Чтобы преуспеть, КР следует прилагать комбинированные усилия и принимать в расчет озабоченности всех ее членов. Цель любого предприятия, которое мы реализуем, заключается в том, чтобы согласовать сбалансированную программу работы, с тем чтобы КР могла начать предметные переговоры по ключевым проблемам ее повестки дня. Чтобы достичь этой цели, важное значение имеют пять элементов: 1) диалог и

(Г-н Хан, Пакистан)

формирование консенсуса, 2) полное понимание озабоченностей всех членов КР; 3) вовлечение всех членов КР, 4) добросовестное соблюдение Правил процедуры и 5) транспарентность в принятии решений.

Наша делегация рассчитывает на конструктивное сотрудничество со всеми членами КР.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю уважаемого представителя Пакистана за его заявление и за добрые слова в адрес Председателя. А сейчас слово имеет уважаемая представительница Австралии.

Г-жа МИЛЛАР (Австралия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, австралийская делегация поздравляет Вас с вашим председательством на Конференции по разоружению. Мы обещаем Вам и вашим коллегам председателям наше полное сотрудничество в русле ваших усилий с целью подвести нашу работу к успешному завершению. И уж по крайней мере, мы надеемся, что наша Конференция возьмет предметный старт по своему мандату на ведение переговоров. Ей ведь уже давно пора это сделать.

Реальность такова, что за последнее десятилетие наша Конференция очень мало чего достигла. Конечно, мы дискутировали, дебатировали, ставили вопросы и полемизировали по некоторым из наиважнейших вызовов, встающих перед международным сообществом. Мы "вели разговоры", а между тем ожидания наших обществ, похоже, гораздо превосходили способность данного органа подхватывать их.

И нам уже пора бы "пуститься в путь": пора выполнять переговорный мандат Конференции, пора оправдывать надежды международного сообщества.

Таким образом, Австралия всецело поддерживает призыв Генерального секретаря Организации Объединенных Наций к Конференции возобновить свою предметную работу на основе L.1. Сбалансированное и тщательно составленное председательское решение, охваченное в L.1 и сопутствующих документах, является справедливой и честной основой для нашей работы. Оно родилось в результате мучительных и всеобъемлющих консультаций, оценки и пересмотра со стороны председателей 2007 года. И оно остается наиболее реалистической возможностью, за счет которой мы можем добиться прогресса, какого международное сообщество добивается уже более десятилетия. Председательское решение L.1 устанавливает насущные цели и средства их достижения.

(Г-жа Миллар, Австралия)

Для Австралии крайне важное значение имеют переговоры по договору о запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия и других взрывных устройств. Такой договор являет собой существенный и практический вклад в глобальное ядерное разоружение и нераспространение.

По мнению Австралии, ДЗПРМ охватывал бы ключевые элементы, и в том числе: обязательство запретить производство высокообогащенного урана и разделенного плутония для ядерного оружия; соответствующие меры с целью обеспечить адекватное национальное осуществление договора, а также периодический обзор этой работы; и соответствующие меры с целью обеспечить эффективную проверку осуществления государствами своих обязательств. Австралия признает, что ее воззрение является не единственным воззрением на ДЗПРМ; что надо будет провести переговоры в русле конечного исхода.

В этом отношении Австралия приветствует мандат на переговоры, изложенный в L.1. Отнюдь не предопределяя переговоров, он облегчает их, давая возможность проанализировать и апробировать все позиции - будь то по проверке, по запасам и по другим проблемам, - что только и можно сделать в рамках истинных переговоров. L.1 обеспечивает реалистичную основу для предметной работы по другим проблемам нашей повестки дня, принимая в расчет переговорный потенциал данного форума и относительный уровень проработанности этих проблем.

Высоким приоритетом для австралийского правительства и народа является ядерное разоружение. Австралия приветствует усилия некоторых государств, обладающих ядерным оружием, по сокращению своих ядерных арсеналов, а также допускаемую доселе степень транспарентности. Но мы настоятельно призываем государства, обладающие ядерным оружием, - и другие государства, содержащие ядерное оружие, - производить более глубокие, более быстрые и необратимые сокращения всех типов ядерного оружия, и делать это еще с большей транспарентностью. Ибо именно вы, государства, обладающие ядерным оружием, несете наибольшую ответственность - и располагаете наибольшими возможностями - в плане достижения предметного прогресса в русле ядерного разоружения.

Это не значит, что ответственность за ядерное разоружение лежит только на вас. Вовсе нет. Государства, не обладающие ядерным оружием, должны обеспечивать, чтобы их действия способствовали обеспечению благоприятной среды для ядерного разоружения. Они могут делать это отчасти путем соблюдения своей части сделки по ДНЯО за счет полной приверженности своим нераспространческим обязательствам

(Г-жа Миллар, Австралия)

и их осуществления. Ну а все вместе, и государства, обладающие ядерным оружием, и государства, не обладающие ядерным оружием, должны востребовать мандат L.1 как шанс для данной Конференции способствовать укреплению процесса и темпов ядерного разоружения.

Наши дискуссии в последние два года о гарантиях безопасности, хотя они проходили и менее интенсивно, чем по другим проблемам, тем не менее укрепили эту проблему в качестве проблемы, которая по-прежнему вызывает озабоченность. Существует необходимость - исчерпывающе допускаемая в L.1 - сфокусировать дискуссию на практических мерах с целью позволить предоставление таких гарантий.

В этом отношении Австралия придает большое значение развитию зон, свободных от ядерного оружия, свободно согласованных среди государств соответствующего региона. Такие зоны могут стать эффективным средством, за счет которого государствам – участникам ДНЯО, не обладающим ядерным оружием, могут быть предоставлены негативные гарантии безопасности.

Австралия первой предложила в 1983 году зону, свободную от ядерного оружия, для южной части Тихого океана, которая была впоследствии реализована посредством Договора Раротонга 1985 года о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в южной части Тихого океана. В этом отношении Австралии очень повезло. Но мы признаем, что другие регионы сталкиваются еще с более крупными вызовами при формировании ЗСЯО. Австралия подтверждает свою поддержку создания зон, свободных от ядерного оружия, в других регионах, в том числе на Ближнем Востоке и в Африке. И мы полагаем, что наши дискуссии в рамках L.1 могут привести к практическим сдвигам в этих регионах.

Австралия твердо верит, что все нации имеют право на беспрепятственный доступ к космическому пространству в мирных целях. И государствам следует избегать реализации действий, которые ставили бы под угрозу такой доступ или которые могли бы навлечь риск на пилотируемые или беспилотные космические ресурсы других стран. Предложение L. 1 дает нам хорошую возможность рассмотреть пути и средства повышения транспарентности и доверия в плане космических действий друг друга. Вместе с тем нам следует помнить, что данная Конференция тут не одинока. И нам следует подумать, как нам лучше всего способствовать работе, проводимой на других форумах, дабы обеспечить беспрепятственный доступ к космосу для всех стран. Австралия рассчитывает на дискуссию по различным предложениям, включая предполагаемый договор о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве, в рамках мандата L.1. Нам хотелось бы надеяться, что данная Конференция сможет идентифицировать практические средства на предмет укрепления уверенности международного сообщества в мирных намерениях всех космических держав.

(Г-жа Миллар, Австралия)

Австралия по-прежнему привержена тому, чтобы данная Конференция вернулась к работе. Мы можем поддержать предложение L.I. Мы можем принять сопровождающие разъяснительные заявления. Что нам очень трудно принять, так это перспективу того, что эта Конференция вновь окажется не в состоянии выполнять свой мандат, что она вновь обманет надежды наших народов. Ведь по любым меркам просто неприемлемо, что главный глобальный форум переговоров по контролю над вооружениями и разоружению так долго остается праздным... тем более что, как нам четко указал на прошлой неделе Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, явная воля подавляющего большинства стран в этом зале и за его пределами состоит в том, чтобы мы стали действовать.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю уважаемую представительницу Австралии за его заявление и за добрые слова в адрес Председателя. А сейчас слово имеет уважаемый представитель Израиля.

Г-н ЛЕВАНОН (Израиль) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне присоединить свой голос к голосу тех, кто до меня уже поздравлял Вас с принятием обязанностей Председателя Конференции по разоружению. Я хотел бы также выразить признательность Израиля уходящим и приходящим председательским шестеркам и заверить вас в конструктивном участии Израиля в дискуссиях на КР в предстоящем году.

В прошлом году дискуссии на КР, проводившиеся как шестеркой председателей, так и координаторами по семи пунктам повестки дня, показали, что КР имеет потенциал стать полезным инструментом в руках у международного сообщества для урегулирования глобальных проблем безопасности. Все государства-члены прилагали значительные усилия в русле работы в пользу лучшего понимания национальных позиций в сфере глобальной безопасности. В то же время эти дискуссии подчеркнули то обстоятельство, что для некоторых государств работа на КР соотносится с проблемами, тесно связанными с насущными нуждами национальной безопасности. И эти национальные соображения надо уважать.

Израиль не возражает против установления долгосрочных целей для достижения международным сообществом в сфере контроля над вооружениями и разоружения, но в то же время должно быть ясно, что стремление к достижению долгосрочных целей, без идентификации и урегулирования сперва нынешних угроз могло бы оказаться неэффективными. И членам надлежит совместно работать над созданием условий, которые позволили бы в конечном счете достичь всеобщего и полного разоружения.

(Г-н Леванон, Израиль)

На наш взгляд, существуют две фундаментальные угрозы международному миру и безопасности, которые заслуживают того, чтобы отнести их к числу высочайших приоритетов КР: угроза терроризма во всех его измерениях и распространение оружия массового уничтожения и средств его доставки.

Напастью современной цивилизации является передача оружия террористам. Она позволяет группам и индивидам, которые действуют в порядке нарушения и игнорирования международного права, брать на прицел гражданских лиц ради продвижения своих собственных целей. Она способствует дестабилизации государств и регионов и ставит под угрозу перспективы достижения мирных решений конфликтов.

Такие оружейные передачи не происходят в вакууме. Они происходят тогда, когда государства умышленно передают оружие террористам или когда государства закрывают глаза на такие передачи, происходящие на их собственной территории. Они происходят тогда, когда поставки оружия не трактуются решительным образом или когда урегулирование этой проблемы не занимает высокого места в числе приоритетов государств.

В числе кое-каких из изощренных вооружений, передаваемых террористической организации "Хезболла" государствами из нашего региона, которые также являются членами данной Конференции, фигурируют ракетные и реактивные установки большой, средней и малой дальности, а также БЛА и ПЗРК. И несмотря на резолюцию 1701 Совета Безопасности, как подтверждено и докладами Генерального секретаря, эти передачи продолжают бесперебойно.

Вместе с тем Ближний Восток является не единственным регионом, пораженным этой напастью. Этот недуг затрагивает все регионы мира. Передачу оружия террористам следует трактовать всеобъемлющим образом, с тем чтобы избежать порождения новых конфликтов, внутренней и региональной нестабильности и прежде всего вреда гражданскому населению. В этом отношении Израиль представил КР в прошлом году рабочий документ CD/1823 по этому вопросу и намерен продолжать разработки по этой теме в этом году.

Израиль полагает, что ответственность за предотвращение попадания оружия в дурные руки коренится прежде всего и в первую очередь в твердой национальной приверженности решительным действиям с целью предотвратить такие незаконные передачи. Без этой фундаментальной национальной приверженности не будет эффективен никакой международный механизм в этой сфере. И поэтому Израиль придает большое значение режимам экспортного контроля и их очевидному вкладу в усилия по борьбе с распространением оружия массового уничтожения. Он традиционно практикует надежную национальную систему экспортного контроля.

(Г-н Леванон, Израиль)

Свидетельством на этот счет является недавний израильский процесс правовой и институциональной реформы, призванный обеспечить, чтобы его система экспортного контроля соотносилась с высочайшими международными стандартами, установленными ГЯП, ГА, РКРТ и Вассенаарскими режимами поставщиков. Этот процесс увенчался новым Законом об экспортном контроле, принятым в кнессете в июле прошлого года, который вступил в силу 31 декабря 2007 года. Этот Закон регулирует контроль за списочными боеприпасами по Вассенаарским договоренностям и дополняет Постановление об экспортном контроле, которое вступило в силу 1 января 2007 года и которое регламентирует контроль над предметами и технологиями двойного назначения на основе перечня предметов двойного назначения по Вассенаарским договоренностям. Этот закон также идет в русле Постановления об импортном и экспортом контроле (химический, биологический и ядерный экспорт) от 2004 года, и выводит Израиль в число государств, которые практикуют высочайшие уровни контроля за экспортом предметов чувствительного свойства и двойного назначения.

Израиль поступает так исходя из четкой убежденности в том, что национальное законодательство является базовым параметром для преодоления распространенческих угроз. Израиль делает так, не будучи участником разных режимов экспортного контроля, и демонстрирует, что эти меры осуществимы для любого государства.

Ну и наконец, моя делегация будет и впредь конструктивно действовать в этом году с целью дальнейших проработок в отношении путей урегулирования неминуемых и реальных угроз международному миру и безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю уважаемого представителя Израиля за его заявление и за добрые слова в адрес Председателя. А сейчас слово имеет уважаемый представитель Германии.

Г-н БРАЗЭК (Германия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Могу заверить Вас, а также ваших коллег по председательской шестерке в полной поддержке моей делегации в ваших усилиях по руководству работой данной Конференции.

Я хотел бы также полностью солидаризироваться с заявлением, сделанным в прошлую пятницу Постоянным представителем Словении от имени Европейского союза.

(Г-н Бразак, Германия)

Мы находимся в начале нового года и новой годовой сессии Конференции. Мы рады видеть, что председателями КР этого года сохранена ценная формула председательской шестерки с сессий КР 2006 и 2007 года. Эта формула обеспечивает существенный прогресс по пути к преодолению затора в работе Конференции по разоружению и возобновлению предметных переговоров, – цель, ради которой моя делегация последовательно работает на протяжении последних десяти лет. И мне поистине жаль, но я все еще должен сказать: мы к этому еще не пришли!

Причем не пришли, несмотря на конструктивные, структурированные и предметные дискуссии в ходе первой части сессии КР 2007 года за счет "организационной структуры" шести председателей 2007 года, заложившей весьма полезный подход к идентификации тех проблем традиционной повестки дня КР, которые отличаются наивысшей приоритетностью для членского состава КР и их различной степенью зрелости для последующих стадий предметной работы.

Председательское предложение L.1, дополненное позднее серьезным, терпеливым и упорным процессом, чтобы добавить ясности и дать ответы на вопросы, поднятые несколькими делегациями, за счет CRP.5 и CRP.6, поистине отражает необходимые решения, которые надо будет согласовать КР, чтобы вернуться к работе. Я имел возможность неоднократно, начиная с 23 марта 2007 года, выражать полную и недвусмысленную поддержку Германией председательского предложения, которое сегодня все еще лежит на столе. И вот сегодня я хотел бы подтвердить эту полную и недвусмысленную поддержку.

Мы высоко ценим работу, проделанную всеми прошлогодними координаторами, и весьма признательны за их усилия по их соответствующим пунктам повестки дня. Эти дискуссии - за счет их различающейся интенсивности и различной глубины и детализации - четко продемонстрировали всем членам КР, что, хотя все пункты повестки дня имеют свой собственный и веский "смысл к существованию", тем не менее оправдан дифференцированный подход в том, что касается степени работы, которую надлежит проделать КР по разным проблемам. Мы также весьма приветствуем ту кропотливость, с какой председательская шестерка 2007 года собирала взгляды каждого и всякого государства-члена КР и сумела синтезировать все эти взгляды в связную схему для деятельности КР.

На наш взгляд, это тщательно составленное председательское предложение честным, справедливым, сбалансированным и всеобъемлющим образом принимает в расчет интересы всех членов КР и в реалистичном духе компромисса в равной мере оставляет у каждого из них ощущение неудовлетворенности им. У этого подхода нет реалистической и жизнеспособной альтернативы.

(Г-н Бразак, Германия)

Тем не менее кое-какие члены КР еще не пересекли те солидные мостики, что наводили председательства КР и другие государства – члены КР на протяжении всей сессии Конференции по разоружению 2007 года.

Германия полностью согласна с мнением, высказанным Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Пан Ги Муну в прошлую среду, 23 января 2008 года, в своей вступительной речи: "Принятие этого сбалансированного и тщательно составленного председательского решения не лишало бы никакое государство-член [КР] способности отстаивать свою национальную позицию на последующих этапах работы Конференции".

И поэтому мы вместе со своими коллегами из ЕС настоятельно призываем все делегации на Конференции по разоружению согласиться с консенсусом и как можно скорее принять документы, которые лежат на столе с прошлогодней сессии. Это уже не терпит дальнейших отлагательств.

Обеспечить возвращение КР к выполнению своей функции в качестве единого многостороннего форума, имеющегося в распоряжении у международного сообщества для переговоров по разоружению, тем более важно на фоне тех вызовов безопасности, с какими мы сталкиваемся сегодня. Угрозы нашей безопасности носят более разнообразный, менее заметный и менее предсказуемый характер. Нераспространение ядерного оружия, разоружение и контроль над вооружениями остаются незаменимыми элементами кооперативной безопасности между государствами и имеют существенное значение для эффективного преодоления этих угроз.

Принятием КР председательского проекта решения как он есть мы четко послали бы сигнал всему миру за пределами данного зала Совета, что мы всерьез воспринимаем эту задачу. Это подчеркнуло бы значимость многостороннего подхода к безопасности и подтвердило бы нашу приверженность многосторонней договорной системе, которая закладывает правовую и нормативную основу для всех усилий по разоружению и нераспространению.

Как хорошо известно, моя делегация отводит особенный приоритет проблеме ДЗПРМ, в связи с которой нам хотелось бы, чтобы как можно скорее начались переговоры. Как ясно показали нам прошлогодние дискуссии, эта проблема действительно созрела для переговоров – в отличие от других ключевых проблем: ядерное разоружение, предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве и негативные гарантии безопасности – на их нынешнем этапе. Но мы настроены и на то,

(Г-н Бразак, Германия)

чтобы способствовать обстоятельным дискуссиям по этим другим ключевым проблемам. Мы рассматриваем все эти проблемы как важные дела, которые должны рассматриваться на Конференции по разоружению. Но мы также полагаем, что достигать прогресса лучше всего за счет комбинации приоритизации и в то же время допущения справедливого и содержательного учета забот всех.

Мы поддерживаем изложенное представителем ЕС на заседании в прошлую пятницу мнение о том, что традиционные повестка дня и Правила процедуры КР позволяют каждому члену КР поднимать любую проблему безопасности, имеющую отношение к работе Конференции. Как уже упоминалось, формула председательской шестерки и "организационная структура" прошлогодней председательской шестерки на первую часть сессии КР 2007 года оказались весьма полезным делом. Но нам нужно отдавать себе отчет в том, что мы не можем просто копировать эту организационную структуру и в то же время дожидаться, пока сложится консенсус по председательскому предложению. Прошлогодняя организационная структура помогла нам идентифицировать те проблемы традиционной повестки дня КР, которые отличаются наивысшей приоритетностью для членского состава КР, и дифференцировать их в зависимости от степени зрелости для переговоров.

Я хотел бы поблагодарить Вас на данном этапе за предоставление сегодня графика деятельности вплоть до середины марта. Наш критерий в отношении графика деятельности состоит в том, что режим или график деятельности на этот год должен избегать простого повторения дискуссий, которые мы провели в прошлом году. Наоборот, нужно, чтобы он носил целенаправленный характер и развивал их результаты и интенсифицировал в максимально возможной степени работу по тем проблемам, которые были идентифицированы в качестве приоритетных областей, памятуя о том, что реальный прогресс может быть достигнут только после принятия председательского предложения, которое во всех практических отношениях будет служить в качестве нашей программы работы.

Мы верим, что Вы и ваши коллеги по председательской шестерке удвоите всяческие усилия с целью убедить те весьма немногие остающиеся государства-члены присоединиться к консенсусу по председательскому предложению в ходе первой части сессии КР этого года, чтобы не потерять динамики и обеспечить содержательное начало переговоров и предметной работы по всем четырем проблемам.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю уважаемого представителя Германии за его заявление и за добрые слова в адрес Председателя. А сейчас слово имеет уважаемый представитель Бразилии.

Г-н да РОЧА ПАРАНЬОС (Бразилия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово в ходе нынешней сессии Конференции по разоружению 2008 года, я хотел бы поздравить Вас со вступлением на важный пост первого Председателя этого года и заверить Вас и всех других приходящих председателей этого года в полной поддержке моей делегации.

Моя делегация солидаризируется с заявлением, сделанным уважаемым послом Шри-Ланки от имени Группы 21, и мы также хотели бы высказать кое-какие дополнительные замечания на национальной основе.

Бразилия годами играет конструктивную и активную роль на данной Конференции в русле достижения программы работы, которая могла бы охватить заботы и приоритеты всего членского состава КР. В 1995 году мое правительство поддержало мандат Шеннона, который ратовал за начало переговоров по недискриминационному многостороннему и международно и эффективно проверяемому договору о запрещении производства расщепляющегося материала. Позднее, в 2000 году, в ходе бразильского срока председательства на Конференции по разоружению посол Селсу Аморим внес предложение, известное как "предложение Амори́ма" в качестве вклада моей страны с целью положить конец давнишнему застою по программе работы. Потом, в 2003 году, Бразилия поддержала так называемое "предложение" пятерки послов. В прошлом году значительные усилия были приложены председательской шестеркой, и тут я хотел бы еще раз воздать должное послам Южной Африки, Испании, Шри-Ланки, Швеции, Швейцарии и Сирийской Арабской Республики за их напряженные усилия с целью изыскать программу работы. К сожалению, эта программа работы отнюдь не достигла консенсуса, но она все еще лежит на столе, и мы понимаем, что среди государств-членов проходят консультации по документу L.1.

Бразилия полностью поддерживает предложение, выдвинутое шестью председателями сессии 2007 года, которое воплощено в документе L.1 и предлагаемых сопутствующих председательских заявлениях, и мы по-прежнему поддерживаем эту инициативу. Хотя, как здесь широко повторяется, оно имеет элементы, которые вызывают неудовольствие у большинства наших делегаций, в том числе и у моей собственной, мы твердо верим, что оно предоставляет нам беспрецедентную возможность возобновить предметную работу, ради которой и была учреждена данная Конференция, а именно переговоры по юридически обязывающим международным инструментам

(Г-н да Роча Параньюс, Бразилия)

в сфере разоружения. Нам не следует и нельзя сбрасывать со счета прошлогодние усилия председательской шестерки. Перед нами встает вызов, и нас не должны обескураживать те трудности, с которыми мы сталкиваемся на своем пути. Ведь творческие решения как раз и зарождаются во времена трудностей и кризисов.

Бразилия полностью привержена продолжению работы с председателями 2008 года и с каждой и всякой из здешних стран-членов, с тем чтобы найти общую почву, которая, с опорой на предложение L.1, позволит нам продвигаться и выполнять ту роль, которую нам надлежит играть. Бразилия готова двигаться вперед в русле переговоров на основе L.1 и дополнительного председательского заявления, и мы надеемся, что то же самое касается и всех нас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю уважаемого представителя Бразилии за его заявление и за добрые слова в адрес Председателя. А сейчас слово имеет уважаемый представитель Египта.

Г-н ШУКРИ (Египет) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас с принятием председательства на Конференции по разоружению в начале ее сессии 2008 года. Я полностью уверен в том, что, благодаря своему богатому опыту и глубоким познаниям обсуждаемых вопросов, Вы сможете руководить данной Конференцией с непревзойденным мастерством.

Я бы хотел, пользуясь случаем, заверить Вас, что моя делегация готова в полной мере сотрудничать с Вами и со всеми председателями Конференции на протяжении этого года, и я желаю Вам всяческих успехов в ваших начинаниях.

Я хотел бы также, пользуясь возможностью, выразить искреннюю благодарность вашему предшественнику его превосходительству Постоянному представителю Сирии послу Фейсалу Хаббазу, который умело руководил работой Конференции в ходе последней части 2007 года. Я хотел бы выразить искреннюю признательность всем сотрудникам секретариата за все то, что они делают из года в год, дабы облегчить работу Конференции.

Г-н Председатель, ваше председательство на Конференции по разоружению в начале сессии 2008 года имеет место в то самое время, когда международное сообщество ищет наилучший способ, чтобы позволить данной Конференции возродить свою роль в продвижении разоружения. Высочайшим приоритетом является возвращение Конференции по разоружению в верное русло, с тем чтобы она могла выполнять свою

(Г-н Шукри, Египет)

ключевую функцию по разработке международных соглашений в русле реализации разоружения, и в особенности разоружения ядерного, ибо это укрепляло бы международный мир и безопасность. Было бы поистине прискорбно, если бы Конференция по-прежнему оказывалась не в состоянии нести свои обязанности в то самое время, когда международное сообщество сталкивается с растущими вызовами безопасности. Ни для кого не секрет, что на Конференции не будет достигнут никакой реальный прогресс, если только не будут в равной мере, без селективности или использования двойных стандартов, когда дело доходит до рассмотрения разоруженческих проблем, приниматься во внимание интересы и приоритеты всех сторон. Просто немыслимо, чтобы та или иная тема навязывалась своекорыстным образом и продвигалась без учета забот других. Работа Конференции должна проходить на основе уважения приоритетов всех государств, с тем чтобы служить коллективным интересам и достигать осязаемого прогресса по разоружению, что, в свою очередь, бесспорно улучшало бы нынешний международный климат.

Египет настроен на то, чтобы искренне и неустанно работать над достижением цели всеобщего и полного разоружения, и этот настрой носит твердый характер. Египет поистине убежден в необходимости ликвидации всех видов оружия массового уничтожения, и в особенности ядерного оружия, которое бесспорно является самым опустошительным и самым разрушительным из всех видов оружия. Ядерное разоружение будет оставаться венцом наших приоритетов на всех международных разоруженческих форумах, и на наш взгляд, оно должно оставаться и верховным приоритетом для Конференции по разоружению на этой новой сессии, в частности в свете растущих вызовов, в условиях международной обстановки в сфере безопасности.

Государства - члены Конференции по разоружению несут большую ответственность перед международным сообществом за проработку и достижение цели ядерного разоружения, за утверждение незаконности распространения или применения этого оружия до его полной ликвидации, а также за отклик на многочисленные призывы большинства государств, международных организаций, неправительственных организаций и гражданского общества, предостерегающих о той угрозе, какую создают эти вооружения для международного мира и безопасности. Мы хотели бы подчеркнуть, что полная ликвидация всего ядерного оружия являет собой бесповоротный принцип и твердую политику. Мы будем и впредь вести работу с нашими партнерами, с тем чтобы побудить государства, обладающие ядерным оружием, блюсти свои обязательства по статье VI ДНЯО, дабы сохранить убедительность этого инструмента, особенно в ближневосточном регионе, и все неделимые и взаимосвязанные принципы, проистекающие из него, а также другие соответствующие резолюции.

(Г-н Шукри, Египет)

В заключение я хотел бы сказать, что моя страна приветствует принятие повестки дня на 2008 год на пленарном заседании, которое состоялось 25 января. Я рассчитываю активно и конструктивно принять участие в дебатах по всем пунктам повестки дня. Я также хотел бы выразить нашу искреннюю надежду на то, что Конференция будет готова нести свои обязанности в качестве единственного многостороннего форума переговоров по разоружению на международном уровне, в особенности по проблемам, имеющим приоритетное значение для международного сообщества, и в частности по ядерному разоружению. Могу заверить вас, что делегация Египта настроена на поддержку всех искренних усилий, которые вы предпринимаете с председателями Конференции, дабы оживить Конференцию на этой сессии и положить конец тупиковой ситуации в интересах всех сторон, в рамках согласованной структуры и согласно приоритетам, установленным для Конференции по разоружению.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Благодарю его превосходительство посла Египта за его заявление и за добрые слова в адрес председательства. Большое ему спасибо.

(говорит по-французски)

А сейчас слово имеет уважаемый представитель Чили.

Г-н МАРТАБИТ (Чили) (говорит по-испански): Г-н Председатель, делегация Чили поздравляет и благодарит Вас в связи с принятием председательства на Конференции по разоружению. Мы признаем неустанные усилия, которые вы предпринимали как в Нью-Йорке в ходе работы Первого комитета, так и здесь, в Женеве, в порядке консультаций со всеми делегациями стран – членов этой Конференции. Мы также ценим приверженность вашей страны, Туниса, этому важному переговорному органу в виде присутствия вашего министра иностранных дел при открытии рабочей сессии Конференции в этом году. Мы также отмечаем участие Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в открытии сессии. Мы поддерживаем обращенный им к нам новый призыв не упустить еще раз шанс на возобновление работы Конференции.

Призыв к нам со стороны Генерального секретаря мы понимаем как обязанность, которую мы должны принять по отношению к международному сообществу. В 2006 и 2007 годах мы прилагали постоянные усилия, которые не могут остаться втуне. Чили выступает за скорейшее возобновление предметной работы Конференции. На протяжении этого десятилетия безуспешных попыток вызволить Конференцию из той стагнации, в которой она увязла, наша страна поддерживает и поощряет различные

(Г-н Мартабит, Чили)

предложения и инициативы. Среди них мы, естественно, можем выделить предложение посла Селсу Аморима, на которое уже ссылались, и предложение, известное как "предложение пятерки послов", в связи с которым моя страна играла активную роль. В этом же духе мы поддерживаем формулу шести председателей; мы делали это в прошлом году, за год до этого, и мы делаем это и в этом году. Мы поддерживаем предложение, содержащееся в документе L.1, и мы принимаем дополнительные председательские заявления. Мы считаем, что инновационный механизм платформы шестерки председателей обеспечивает нам континуитет, связность, инклюзивность, определенность и транспарентность. Мы поддерживаем ваш график деятельности, г-н Председатель.

В 2006 году Чили принимало участие в этих усилиях в качестве друга Председателя, и вот сегодня, с тем же желанием сотрудничать в поисках выхода из тупика, который затрагивает нас, мы готовы взять на себя координирующую роль, которую нам было предложено принять, и заверяем уважаемых постоянных представителей, что под маркой координатора мы не стремимся присвоить себе какую бы то ни было прерогативу, право или полномочие, которые были бы отличны от их конструктивной природы. Мы просто хотим, чтобы наша Конференция безо всяких проблем достигла прогресса - ни больше ни меньше.

И мы не пощадим сил к тому, чтобы продвигать вперед дискуссию о прекращении гонки ядерных вооружений и ядерном разоружении. Первый пункт нашей повестки дня, и мы говорим это предельно четко, состоит вот в чем: мы хотели бы жить в мире, свободном от ядерного оружия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю уважаемого представителя Чили за его заявление и за добрые слова в адрес Председателя. У меня в списке больше нет выступающих. А сейчас слово имеет уважаемый представитель Ирана.

Г-н ХОССЕЙНИ (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Г-н Председатель, моя делегация также поздравляет Вас со вступлением на пост Председателя КР. Я убежден, что при вашем дипломатическом мастерстве и приверженности Конференции мы добьемся успешных результатов. Заверяю Вас в полном сотрудничестве и поддержке моей делегации. Воззрения моей делегации по программе работы будут доведены до вас позднее. А сейчас я хотел бы обсудить еще один вопрос, который мы слышали сегодня.

(Г-н Хоссейни, Исламская Республика Иран)

Сегодня мы услышали заявление, изобилующее необоснованными претензиями со стороны делегации израильского режима. Репутация этого режима отличается всякого рода бесчеловечными акциями против гражданских лиц, включая и государственный терроризм и распространение оружия массового уничтожения.

В наши дни Ближний Восток сталкивается с серьезной проблемой, созданной этим режимом против гражданских лиц и вопреки твердому осуждению со стороны международного сообщества. Тот же самый режим продолжает практиковать свое поведение против невинных граждан – мужчин, женщин и детей – без разбора. Такой режим с такой репутацией не имеет статуса на тот счет, чтобы поучать других в связи с этой проблемой.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю уважаемого представителя Ирана за его заявление и за добрые слова в адрес Председателя. Желает ли сейчас взять слово еще какая-либо делегация? А сейчас слово имеет уважаемый представитель Нидерландов.

Г-н ЛАНДМАН (Нидерланды) (говорит по-французски): Г-н Председатель, я хотел бы затронуть тему, которая скорее относится к категории "разное". И я уж не знаю, дошли ли мы до этого.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): А сейчас я хотел бы пригласить Конференцию рассмотреть новую просьбу, полученную от государства – нечлена Конференции, которое желает участвовать в нашей работе в качестве наблюдателя в ходе нынешней сессии. Эта просьба, воспроизводимая в документе CD/WP.547/Add.1, была получена от Доминиканской Республики.

Могу ли я считать, что Конференция постановляет пригласить Доминиканскую Республику принять участие в ее работе, в соответствии с Правилами процедуры?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): А сейчас слово имеет уважаемый представитель Нидерландов.

Г-н ЛАНДМАН (Нидерланды) (говорит по-английски): Г-н Председатель, после тех большей частью возвышенных выступлений, что мы слышали сегодня утром, я хотел бы затронуть весьма земной сюжет относительно того, чтобы пользоваться возможностью нового года, мы могли бы хоть где-то взять новый старт. Сюжетом, который я хотел бы затронуть, является вопрос о колоссальных тратах бумаги этим форумом - трате денег, не говоря уж о последствиях для окружающей среды. На прошлой неделе, например, мы нашли у себя на столе, все наши делегации, 30 страниц с просьбами о статусе наблюдателя, тогда как это можно было бы послать по веб-почте; ведь мы едва на это взглянули, да в этом и едва ли есть необходимость для рутинного решения, где было бы достаточно собственно поименного списка. Как все мы знаем, мы получаем, и все еще довольно запоздало, протоколы наших заседаний во многих экземплярах, а потом и новые версии, опять же во многих экземплярах. Как мне думается, неделю назад мы также получили толстый фолиант – справочный экземпляр еще и о нашей деятельности в прошлом году. Нидерланды получили 10 копий.

Я бы предположил, что тут достаточно одного печатного экземпляра. А потом ведь у нас есть еще и Интернет, и у нас есть и э-почта. И мы реально могли бы сэкономить тысячи и тысячи долларов и евро. Использовать их можно было бы лучше. И вот там, где мы все еще продолжаем плодить массу бумаги – и откровенно говоря мало чего другого, – я предлагаю, чтобы мы эффективным образом урегулировали по крайней мере хоть эту проблему расточительности.

Я хотел бы спросить вас, требуется ли официальное предложение от Нидерландов и не могли бы ли вы поднять это с секретариатом и выйти с предложением с вашей стороны, которое потом можно было бы обсудить.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я хотел бы поблагодарить представителя Нидерландов. Мы принимаем к сведению его заявление и обсудим это с секретариатом. А сейчас слово имеет уважаемый представитель Германии.

Г-н БРАЗЭК (Германия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, у меня тоже имеется весьма приземленный вопрос, хотя и на иную тему и иного свойства, потому что в ходе заседания я, разумеется, тщательно изучил график деятельности, который вы представили сегодня утром, и вот что касается его, то у меня возникает два вопроса. Если бы делегации, например, пожелали разобрать вначале на официальном заседании КР проблемы пунктов 1, 2 и 3, то им пришлось бы разбирать все три эти пункта, как я понимаю, на следующей неделе? Потому что все они, похоже, фигурируют в повестке дня на следующую неделю. Так что это мой первый вопрос. Осложнение тут состоит в том, что, как все мы знаем, в том что касается пункта 3, во вторник, 12 февраля, у нас будет официальное заседание, где его превосходительство российский министр иностранных дел будет представлять идеи, а быть может, и даже предложения. Так что разбирать этого рода вещи нелегко еще до того, как это произойдет. И это, безусловно, представляет собой весьма практическое осложнение.

(Г-н Бразак, Германия)

Мне бы, конечно, также хотелось бы задаться вопросом в отношении недели 5 - в четверг, 21 февраля, нет официального заседания КР, и то же самое относится к неделе 7 в четверг, 6 марта. Подлежит ли это изменениям, или же это окончательная программа? Я прошу вашего снисхождения, потому что, разумеется, германская делегация, да и наша столица, должны подготовить возможные заявления по соответствующим пунктам, и поэтому мы хотим иметь уверенность на тот счет, когда, на ваш взгляд, было бы подходящее время. Как я понимаю, как я уже упоминал, если вы хотите разбирать вначале официальным образом пункты 1, 2 и 3, то это пришлось бы сделать уже на следующей неделе. Так что я просто хотел бы получить ваше подтверждение, правильно ли я понимаю ситуацию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю представителя Германии, и я хотел бы сказать, что это запрограммировано на неофициальное заседание, но при необходимости это можно перенести и на официальное заседание, и по первому, и по второму вопросу председательство настроено весьма гибко. Спасибо за ваше замечание, г-н посол.

Желает ли взять слово еще какая-либо делегация? Если нет, то на этом завершаются наши дела на сегодня. Следующее пленарное заседание Конференции состоится в четверг, 31 января, в 10 час. 00 мин, в зале Совета.

Заседание закрывается в 11 час. 30 мин.